



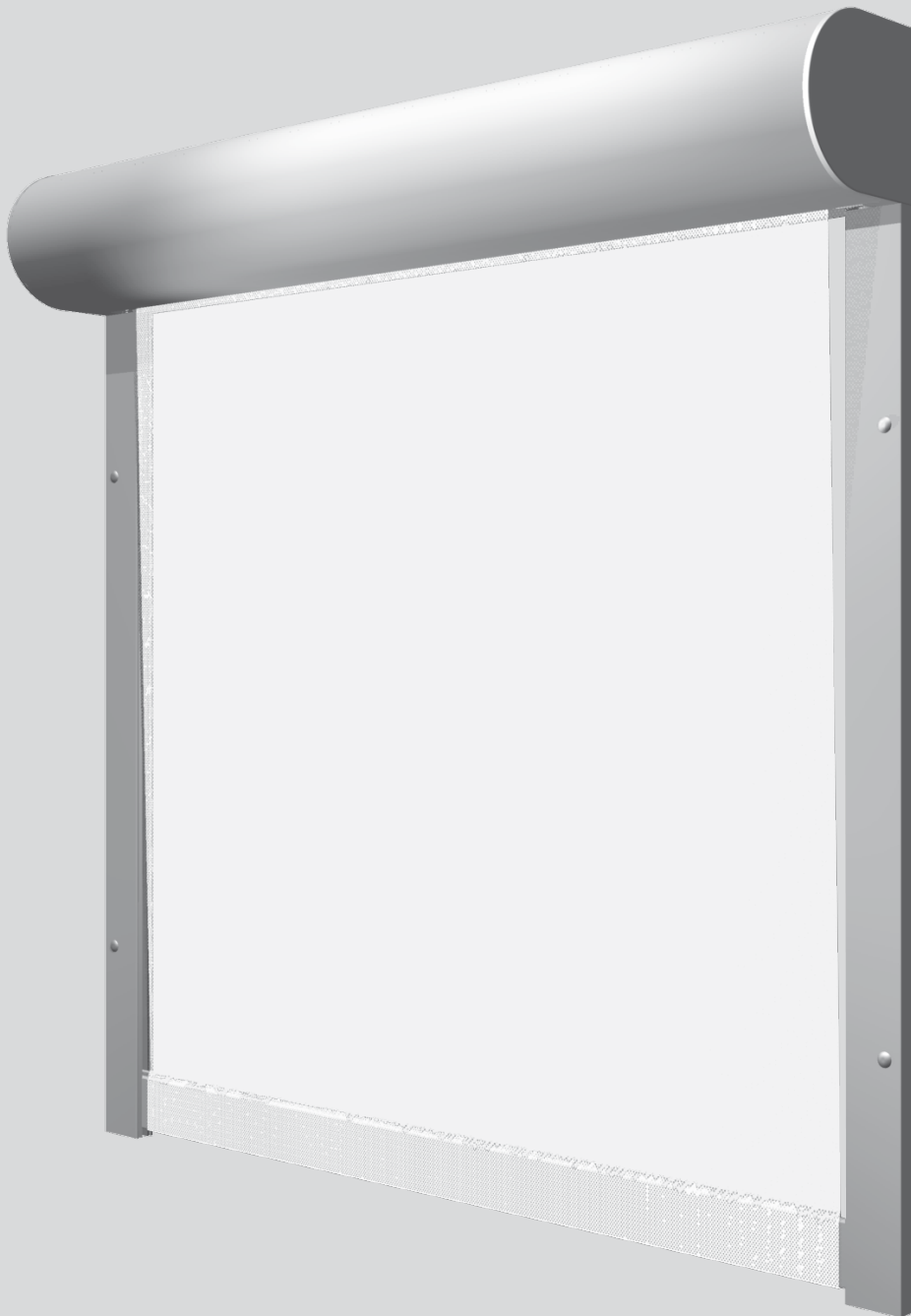
Sonnenschutz
Sichtschutz
... und mehr

SONNENLICHT·DESIGN

BEDIENUNGSANLEITUNG WARTUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG

VOKA-SCREEN

April 2009





BEDIENUNGSANLEITUNG **WARTUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG** VOKA-SCREEN

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
1. GRUNDSÄTZLICHE INFORMATIONEN	3
2. ERKLÄRUNG DER HINWEISE	3
3. GÜLTIGKEIT	3
4. SICHERHEIT	3
5. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	4
6. PRODUKTINFORMATIONEN	4
7. BEDIENUNG	5
7.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	5
7.2 VOKA-SCREEN MIT MOTORBEDIENUNG	6
7.3 VOKA-SCREEN MIT KURBELBEDIENUNG	7
7.4 VOKA-SCREEN MIT INTEGRIERTEM INSEKTENSCHUTZ	7
8. REINIGUNG/PFLEGE	8
9. WARTUNG	8
10. DEMONTAGE	9
11. CE - KONFORMITÄT	9
12. PRODUKTKENNZEICHNUNG	10

BEDIENUNGSANLEITUNG

WARTUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG

VOKA-SCREEN

1. GRUNDSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Vielen Dank für den Kauf dieses WO&WO-Produktes.

Die genaue Kenntnisnahme dieser Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Produkte ist Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig diese Anweisungen zu befolgen. Die Hinweise in der Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht. Bitte beachten Sie auch die Hinweise auf dem Produkt und auf der Verpackung.

Wir bitten Sie alle Anleitungen (Montage- und Bedienanleitung) aufzubewahren und bei einem eventuellen Verkauf des VOKA-SCREEN an den neuen Besitzer weiterzugeben.

2. ERKLÄRUNG DER HINWEISE

Sicherheitshinweise und wichtige Informationen sind an entsprechender Stelle im Text zu finden. Sie sind mit einem Symbol versehen.



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die für die Sicherheit von Personen, Tieren und Sachgütern oder für die Funktion des VOKA-SCREEN wichtig sind.



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Produktinformationen für den Benutzer.

3. GÜLTIGKEIT

Für folgende WO&WO-VOKA-SCREEN-Produkte hat diese Bedienungsanleitung Gültigkeit:

VOKA-SCREEN 12, VOKA-SCREEN 22, VOKA-SCREEN R12, VOKA-SCREEN R22

4. SICHERHEIT



Alle WO&WO-VOKA-SCREEN-Anlagen sind nach den Bestimmungen der Norm EN 13659 konstruiert und gefertigt. Dennoch können beim Betrieb der Anlagen bei Nichtbeachtung der entsprechenden Anleitungen Gefahren für beteiligte Personen und Tiere, bzw. Beeinträchtigungen am Produkt oder an anderen Sachwerten entstehen.



Das Produkt darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung bedient werden. Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen.

5. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

WO&WO-VOKA-SCREEN dienen in erster Linie dem Sonnen-, Blend- und Sichtschutz. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstandene Schäden haftet die Herstellerfirma nicht.

Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten an WO&WO-VOKA-SCREEN vorgenommen werden. Zusätzliche Belastungen des VOKA-SCREEN durch angehängte Gegenstände können zu Beschädigungen des VOKA-SCREEN führen und sind daher nicht zulässig. VOKA-SCREEN in nicht einwandfreiem Zustand sind sofort von einem Fachhandelsbetrieb auszutauschen.

Zum Austausch von verschlissenen oder defekten Teilen, dürfen nur die von WO&WO freigegebenen Ersatzteile verwendet werden. Bei fremdbezogenen Teilen ist nicht gewährleistet, dass diese beanspruchungs- und sicherheitsgerecht konstruiert und gefertigt sind.

Montage- u. Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch Fachfirmen bzw. qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen.

6. PRODUKTINFORMATIONEN

TECHNISCHE DATEN

Technischen Details des VOKA-SCREEN sind im aktuellen Fachhandels-Katalog bei Ihrem Fachhandel einsehbar.

DATEN FÜR DEN ELEKTROANTRIEB

PARAMETER	WERT
Netzspannung	230 V AC
Stromaufnahme	0,4 Ampere
Leistungsaufnahme	90 Watt
Schutzklasse bei Elektroantrieb	IP 44
Dauerbetrieb Motor	ca. 4 Minuten



Der Elektro-Motor ist nicht für Dauerbetrieb ausgelegt. Nach ca. 4 Minuten Betrieb setzt der Thermoschutz ein und der Motor schaltet selbstständig ab. Nach 15-60 Minuten ist der Motor wieder betriebsbereit, die neuerliche Betätigungszeit ist jedoch mit 1-2 Minuten deutlich verringert (abhängig von der Jahreszeit und der damit verbundenen Umgebungstemperatur).

WINDBELASTUNGSGRENZWERTE VOKA-SCREEN

Windklasse	Windstärke
Klasse 0	undefiniert; Produkt ungeprüft



Der VOKA-SCREEN darf nur bis zu der vom Hersteller deklarierten Windwiderstandsklasse genutzt werden.

LÄRMEMISSION

Der Schalldruckpegel des VOKA-SCREEN liegt nach EN 12100-2 unter 70 dB(A).

ZUBEHÖR

Detailinformationen über das passende Zubehör sowie dessen Integration, sind bei jedem WO&WO-Fachbetrieb verfügbar.

7. BEDIENUNG

7.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BEDIENUNG VON VOKA-SCREEN-ANLAGEN



Die Bedienung eines VOKA-SCREEN darf nur von Personen durchgeführt werden, die eine Einweisung durch entsprechendes Fachpersonal erhalten haben. Besondere Vorsicht gilt für Personen, die Gefahren durch Fehlanwendung und -gebrauch nicht richtig einschätzen können.

Lassen Sie niemals Kinder mit den Bedieneinrichtungen spielen! Bewahren Sie, falls vorhanden, die Funkfernbedienungen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Eine Betätigung des VOKA-SCREEN ist nur dann erlaubt, wenn sichergestellt ist, dass sich keine Hindernisse im Bewegungsbereich des VOKA-SCREEN-Behanges befinden.



Durch Sonneneinstrahlung und bei Motorbetrieb können sich Anlagenoberflächen bzw. einzelne VOKA-SCREEN-Bauteile stark erwärmen, was bei direkter Berührung zu Verbrennungen führen kann.



Verwenden Sie für Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten an der Anlage nur geeignete und zugelassene Aufstiegshilfen. Aufstiegshilfen dürfen nicht am VOKA-SCREEN angelehnt oder befestigt werden. Stellen Sie sicher, dass diese einen festen Stand haben und genügend Halt bieten. Halten Sie sich nie an der Anlage fest – Verletzungs- und Absturzgefahr! Der VOKA-SCREEN-Behang ist beweglich und kann einknicken bzw. nachgeben.



Bei Arbeiten an der Anlage muss aus sicherheitstechnischen Gründen die automatische Steuerung ausgeschaltet werden. Zusätzlich muss sichergestellt sein, dass die Anlage nicht unbeabsichtigt manuell bedient werden kann oder automatisch auf- bzw. abfährt. Hierzu ist die Stromzufuhr zu unterbrechen, z.B. Sicherung herausnehmen oder Steckerkupplung am Motor von der Stromzuleitung trennen (Elektrofachkraft erforderlich). Bei manueller Bedienung muss bei den Bedienelementen (Schalter, Taster, Funkhandsender) durch Anbringen eines entsprechenden Hinweises klar erkennbar sein, dass an der Anlage gearbeitet wird und diese nicht bedient werden darf.



Bei Frost besteht die Gefahr der Beschädigung oder der Zerstörung des VOKA-SCREEN durch auftretende Eisbildung. Nur wenn sichergestellt ist, dass der VOKA-SCREEN bzw. die Fensterbank schnee- und eisfrei sind, darf der VOKA-SCREEN-Behang auf- bzw. abbewegt werden. Bei angefrorenem VOKA-SCREEN-Behang keine Gewalt beim Bedienen anwenden! Eine eventuell vorhandene Automatiksteuerung muss daher bei Frostgefahr unbedingt auf Handbedienung umgeschaltet werden.



Fremdkörper bzw. grobe Verschmutzungen, vor allem im Bereich der bewegten Anlagenteile, sind sofort zu entfernen, da dadurch die Gefahr der Beschädigung oder der Zerstörung des VOKA-SCREEN entsteht.



Bei Überschreiten der für den VOKA-SCREEN definierten Windwiderstandsklasse muss der VOKA-SCREEN-Behang zur Gänze hochgefahren werden. Geschlossene VOKA-SCREEN können bei geöffnetem Fenster/Türe nicht jeder Windlast widerstehen – schließen Sie daher bei starkem Wind ihr Fenster/ihre Türe vollständig. Sorgen Sie dafür, dass auch in Ihrer Abwesenheit kein Durchzug entsteht.



Ist die Bedienung des VOKA-SCREEN aufgrund eines technischen Defektes oder einer Störung (z.B. Stromausfall bei Motorbedienung) nicht mehr möglich und wird bei nicht vollständig geöffnetem VOKA-SCREEN-Behang die für den VOKA-SCREEN definierte Windwiderstandsklasse überschritten, muss der Gefahrenbereich rund um den Rollladen entsprechend abgesichert werden. Durch herabstürzende Anlagenteile können Personen und Tiere verletzt werden, bzw. können Sachschäden entstehen!
Kontaktieren Sie bei Funktionsstörungen des VOKA-SCREEN in jedem Fall einen entsprechenden Fachhändler.



Sollte der Stoffbehang feucht oder sogar nass geworden sein, muss der Behang sobald wie möglich zum Trocknen des Stoffes ausgefahren werden (Gefahr der Flecken- und Schimmelbildung, Beschädigung des Stoffes).



Bei Demontage bzw. Tausch des VOKA-SCREEN achten Sie bitte auf die gültigen Entsorgungsvorschriften.

7.2 VOKA-SCREEN MIT MOTORBEDIENUNG



Im Zuge der Übergabe der Anlage muss durch das zuständige Fachpersonal eine entsprechende Einschulung zur korrekten Bedienung des Elektroantriebes erfolgen. Dabei wird auch die jeweilige Zuordnung der einzelnen Bedienelemente erklärt.
Die Bedienung des VOKA-SCREEN darf nur von Personen durchgeführt werden, die eine Einweisung durch Fachpersonal erhalten haben.



Lassen Sie niemals Kinder mit den Bedieneinrichtungen (Schalter, Taster, Funkfernbedienungen) spielen! Bewahren Sie Fernbedienungen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.



Bedenken Sie, dass auch eine Automatiksteuerung im Ausnahmefall versagen kann (z.B. Stromausfall, Defekte, plötzlich auftretendes Unwetter) – Empfehlung: Deaktivieren Sie bei Abwesenheit die Automatiksteuerung.



Ist der VOKA-SCREEN vor Ihrer Balkon- oder Terrassentüre montiert und ist der VOKA-SCREEN an eine Automatiksteuerung angeschlossen, so besteht die Gefahr, dass Sie sich aussperren. Um ein Aussperren zu verhindern, deaktivieren Sie vor Benutzung des Balkons oder der Terrasse die Automatiksteuerung.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WARTUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG

VOKA-SCREEN

7.3 VOKA-SCREEN MIT KURBELBEDIENUNG



Wenn der VOKA-SCREEN-Behang vollständig geschlossen oder geöffnet ist, darf die Bedienkurbel nicht gewaltsam weitergedreht werden – die Anlage könnte dadurch beschädigt werden. Beim Kurbeln auf die richtige Drehrichtung achten.



Eine zu große Ablenkung der Bedienkurbel (Kurbelstange) führt zu Schwergängigkeit und übermäßigem Verschleiß.

7.4 VOKA-SCREEN MIT INTEGRIERTEM INSEKTENSCHUTZ



Integriertes Insektenschutz-Rollo – Bedienung per Hand von oben nach unten: Der Rollo-Behang (Insektengitter) fährt nach dem händischen Entriegeln des Schlusstabes selbstständig ein Stück nach oben. Bremsen Sie daher wenn erforderlich das Rollo zusätzlich händisch, um eine Beschädigung des Rollos durch einen zu starken oberen Anschlag zu vermeiden.



Der Behang des integrierten Insektenschutz-Rollos ist mittels einer Federwelle vorgespannt. Versuchen Sie niemals die Gewebewelle zu demontieren – Verletzungsgefahr! Kontaktieren Sie für Wartungs- und Reparaturarbeiten immer einen zuständigen Fachhandelsbetrieb.



Achten Sie beim Einsatz einer integrierten Insektenschutzlösung im Türbereich (Rollo, Drehrahmen, Schieberahmen) immer darauf, ob der Insektenschutz geöffnet oder geschlossen ist. Aufgrund der guten Durchsicht der verwendeten Insektenschutzgewebe besteht die Gefahr, dass das Insektenschutzgewebe übersehen wird. Der Versuch, durch ein geschlossenes Insektenschutzelement zu gehen/zurufen, kann zu Verletzungen von Personen oder zu Beschädigungen am Insektenschutzelement führen.



Bei Verwendung einer integrierten Insektenschutz-Drehtüre mit automatischem Türschließer, schließt der Drehflügel selbstständig. Achten Sie darauf, dass sich beim automatischen Schließvorgang der Drehtüre keine Personen oder Gegenstände zwischen Drehflügel und Rahmenprofil befinden – Quetschgefahr!








Achten Sie bei Einsatz eines VOKA-SCREEN mit integrierter Insektenschutz-Drehtüre darauf, dass der Insektenschutz-Drehflügel (öffnet nach außen) geschlossen ist, wenn der VOKA-SCREEN bedient wird. Eine VOKA-SCREEN-Bedienung (Hinunterfahren des Behanges) bei geöffnetem Insektenschutz-Drehflügel kann zu einer Beschädigung der gesamten Anlage führen.








Achten Sie beim Einsatz einer integrierten Insektenschutz-Schiebetüre darauf, dass sich beim Schließen des Schiebeflügels keine Personen oder Gegenstände zwischen Schiebeflügel und Rahmenprofil befinden – Quetschgefahr!


8. REINIGUNG UND PFLEGE

-  Im Zuge der Reinigung und Pflege des VOKA-SCREEN dürfen keine Anlagenteile oder Abdeckungen geöffnet oder entfernt werden. Sollte dies notwendig sein, kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.
-  Starke Schmutzablagerungen können zu Schwergängigkeit oder zu Beschädigungen führen und verringern die Produktlebensdauer. Beseitigen Sie daher regelmäßig anhaftenden Schmutz von der Behangoberfläche. Entfernen Sie dabei auch Schmutz oder Gegenstände aus den Führungsschienen bzw. von den Führungsschienen-Bürsten.
-  Zum Reinigen des VOKA-SCREEN nur handelsübliche Reiniger und sauberes Wasser verwenden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin, sowie Scheuermittel und Scheuerschwämme. Mit einer weichen Bürste oder einem Handfeger können Verschmutzungen entfernt werden. Den Behang mit einem flüssigen Feinwaschmittel reinigen und mit kaltem Wasser gründlich nachspülen.
-  Sollte der Stoffbehang feucht oder sogar nass geworden sein, muss der Behang sobald wie möglich zum Trocknen des Stoffes ausgefahren werden (Gefahr der Flecken- und Schimmelbildung, Beschädigung des Stoffes).
-  Den Kasten, den Behang, den Motor und die Führungsschienen niemals schmieren!
Bei starker Geräuschentwicklung wenden Sie sich an einen Fachbetrieb.

9. WARTUNG


-  Eine sichere und gefahrlose Nutzung des VOKA-SCREEN kann nur gewährleistet werden, wenn die Anlage regelmäßig geprüft und gewartet wird. Überprüfen Sie daher den VOKA-SCREEN regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Reparaturbedürftige Anlagen dürfen nicht verwendet werden! Kontaktieren Sie für allfällige Wartungs- oder Reparaturarbeiten immer einen entsprechenden Fachhandelsbetrieb.
-  Keine Selbstreparatur von elektrischen Teilen – Lebensgefahr!
Bei Störungen wenden Sie sich an einen Fachhandelsbetrieb.
-  Für VOKA-SCREEN, die außerhalb des Blickfeldes bedient werden können, muss der Anwender geeignete Maßnahmen ergreifen, um eine ungewünschte Bedienung des VOKA-SCREEN während der Wartungs- oder Reparaturarbeiten zu verhindern.
-  Zum Austausch von verschlissenen oder defekten Teilen, dürfen nur die von WO&WO freigegebenen Ersatzteile verwendet werden, ansonsten erlischt jeglicher Gewährleistungs- und Garantieanspruch.
-  Die Revisionsöffnung (Deckel auf der Kastenunterseite) muss für Reparatur- und Wartungsarbeiten immer frei zugänglich sein. Daher nicht überputzen oder übertapezieren.

10. DEMONTAGE

-  Durch eine unsachgemäße Demontage des VOKA-SCREEN können Personen- oder Sachschäden entstehen. Lassen Sie daher die Demontage durch einen entsprechenden Fachhandelsbetrieb durchführen. Vorgaben bzw. Hinweise zur Demontage des VOKA-SCREEN sind in der jeweiligen Montageanleitung ersichtlich.

**BEDIENUNGSANLEITUNG
WARTUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG
VOKA-SCREEN**

**11. CE-KONFORMITÄT - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG GEMÄSS EG RICHTLINIEN 98/37/EWG UND
EU-BAUPRODUKTERICHTLINIE 98/106/EWG**

 **WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG**
Hafnerstraße 193
A-8054 Graz

erklärt hiermit, dass nachfolgend beschriebene Anlagen/Produkte den grundlegenden Sicherheitsanforderungen, Anhang 1 der Maschinenrichtlinien 98/37/EWG und der EU-Bauprodukterichtlinie 98/106/EWG entsprechen.
Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.

BEZEICHNUNG DES PRODUKTES: VOKA-SCREEN

KONFORMITÄTSVERFAHREN: EU-Richtlinie 98/37/EWG Anhang 1 EU-Bauprodukterichtlinie 98/106/EWG

ÜBEREINSTIMMUNG MIT FOLGENDEN RICHTLINIEN: 73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie; 89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit; 98/37/EWG Maschinenrichtlinie

VERWENDETE NORMEN: EN 13659 ROLLADEN - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen



Die Erklärung beinhaltet keine Zusicherung von Eigenschaften.
Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Robert Hödl
Prokurist

Graz, März 2008



BEDIENUNGSANLEITUNG **WARTUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG** VOKA-SCREEN

12. PRODUKTKENNZEICHNUNG

Um spätere Rückfragen oder Anregungen zum Produkt zu erleichtern, sollten die Produktdaten durch den Fachbetrieb dokumentiert werden.

Produktbezeichnung	® VOKA-SCREEN
WO&WO Auftragsnummer	
Montagedatum	
Übergeben von/am: (Unterschrift Fachhändler)	



Sonnenschutz
Sichtschutz
... und mehr

SONNENLICHT·DESIGN

WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG
Hafnerstraße 193, 8054 Graz, AUSTRIA
Tel +43 (0)316 2807 - 0
Fax +43 (0)316 2807 - 8100
office@woundwo.at
www.woundwo.at

Herausgeber: **WO&WO** Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG
Inhalt: **WO&WO** Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG
Erscheinungsort: 8054 Graz, AUSTRIA
Druckfehler und druckbedingte Farbabweichungen vorbehalten.